



# Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2007

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Textes**

## **Bin sondjant**

Roger MOREAUX

(gaumais de Ste-Marie-sur-Semois)

An n' cöse pus tant k' dès l' tès  
 Probâbe... An côurt tout l' tès !  
 V' ez râjan si v' sondjez ça  
 Ca, ma fwa, gn-è du vrâ.  
 A m'n-idèye ç' ètout mieus ;  
 Fôt l' dumander ôs vieus.  
 Il avint brâmèt d' ocâsions  
 Èt wâ d' ôtes distraccions.  
 C' èstout l' avô-la-vile,  
 Pâjôle èt bin trankile ;  
 L' après midi s' passout...  
 Èl vilatche dèfilout.  
 T-a partadjant gôfes èt galètes,  
 An rfayout la gazète...  
 C' èstout l' tès dès grandes vèyes  
 K' an passout ô culot  
 An s' mèlout vieus èt vièyes  
 A la pipe, ô tricot.  
 I côsint, racontint  
 L' tès d' ça t-ôtoû d' la tôle  
 Lès djônes djou.int, tchantint ;  
 Pa dès côps pus hachrôles.  
 Dpus' ç' k' an-z atout  
 Mieus ç' k' an s' plâjout...

C' ètout co a l' ouvrathe ;  
 Pou rsorti la djournaye  
 Folout bin tout l' mènatche  
 Lès parants, la nicâye...  
 Pou in-âdance atèr vvasins  
 An rassablout la caruâye  
 Pou la keûte èt la buâye  
 C' èst lès feumes ki s' ètrouvint.  
 Du tchoker a la gouste  
 Lès ouvrîs pèrnint l' tès  
 T-ô long d' la route  
 Gn-ann-avout dès cafès.  
 La turbine, ôs âres du djou  
 C' èst seulmèt t'la k' ça tchafouyout  
 A la fantène, dan ; mâtin !  
 I "dèbrichint" lès potins...  
 Bin sondjant, pou côser, coume d' èfèt ;  
 Nos djans su rancontrint brâmèt.  
 I bèrdèlînt a plâji ;  
 Lès adères cheujint a fât ;  
 Ça n' ètout-m' put' èt fât  
 Mâs ç' ètout toudjou dit...!\*

### **Malâjîs mots**

**âdance** = aide, assistance. / **adère** = nouvelle. / **âres du djou** = aube. / **avô-la-vile** = visite dans l'après-midi. / **bèrdeler** = parler beaucoup. / **bin sondjant** = en réfléchissant. / **buâye** = grande lessive. / **caruâye** = corvée, service en commun. / **culot** = coin du feu, de l'âtre. / **dèbricher lès potins** = éclabousser de potins. / **hachrôle** = turbulent, espiègle. / **keûte** = cuisson du pain, fournée au four banal. / **nicâye** = nichée, groupe d'enfants. / **pâjôle** = paisible. / **râjan** = raison. / **tchafouyer** = discuter de concert. / **tès** = temps. / **wâ** = peu.

\* La chute du texte fait allusion au dicton : "gn-ann-è dpus d' dit ku d' fât".